

Linamar
HUNGARY Zrt.
H-5600 Békéscsaba, Szarvasi u.
Tel.: (+36-66) 620-500
Fax.: (+36-66) 620-520

Delivery Note

86.-88. Szállítólevél

PPM
Division

168 686

MAGNA PT S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI, NV.4
IT 70026 MODUGNO
ITALY
Acct. nr.: IT04886850728

Way Bill No.: Sz.levél szám:
Customer No.: Vevőszám :

15048102
33701232

Date : Dátum : OKT. 21, 2019
Responsible : Ügyintéző : Szabó Lejla
Your order No.: Önök rend.sz. :

Page : Oldal : 1

We supply on our general terms of delivery familiar to you:

Pos	Part nr.	Part Description	Quantity
001	2510609800-0 2510609800	MAGNA DCT-300 Diff. Housing Pre. Asm. for Daimler Your order No.: Order No.: 000198 / 003 S/N. BR 129389 865 db BR 129544 95 db BR 131490 2760 db Your ref.: 2510609800 Commodity code: 8708509990	3720,00 pieces

Bank info BIC/SWIFT: BNPAHUHX (EUR) HU29131000070250914001549781
Terms of delivery FCA
Place of dispatch BÉKÉSCSABA
Place of destination MODUGNO
Register NR.: 04-10-001384, Békés megyei Cégbírószág

Net weight :
Nettó súly : 14098,800 kg
Gross weight :
Bruttó súly : 17726,000 kg

Deliv. address : MAGNA PT S.P.A.

Szállítási cím :
IT VIA DEI CICLAMINI, NV.4
70026 MODUGNO
ITALY

TBA-550192: 31 pcs
TBA-501722: 186 pcs

Total colli: 31
Lejla Szabó
Commercial Assistant

Olga Fazekas
Shipping Co-ordinator

Issuer

Permitter

Entrance

Addressee

2510609800

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 3720

Quantità effettiva: 3720

Tipo imballaggio: 64 HITTERBOX

Quantità imballi: 31 x 120 pz

Conformità alle schede d'imballo: ok

Data controllo: 23.10.19.

Firma: *En Billo*

SVEVATRANS S.R.L.

Sede Leg. Via Peter Mayr, 10

139042 BRESCIA (BS)

Sede Amm. Via dei Gorani, 5

1-710-31 010000 B.P. 1100 728
PWA 05889946/28 - A.B. Autogrill 01/11/2011 D

23.10.19

1-15 und 21, 22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21, 22

1-15 továbbá 21, 22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) LINAMAR HUNGARY ZRT. PPM DIV. HUNGARY 5600 BÉKÉSCSABA SZARVÁSI ÚT 86-88.				NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Példány 6/6 N° 2019/41034 A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)											
2 Átvető (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) MAGNA PT S.P.A. ITALY 70026 MODUGNO VIA DEI CICLAMINI, NV.4				16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) SCS LOGISTICS S.R.L. RO4023087 - J05/30/1993 Str. Uzinei, Oradea, România 11-12-1110 11-12-1110											
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort MODUGNO ország / country / Land IT ITALY				17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)											
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort BÉKÉSCSABA ország / country / Land HU HUNGARY időpont / date / Datum 2019-10-21				18 Fuvarozó fenntartásai és megjegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer EKAER szám: E1910213A408700											
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente Invoice Nr.: 39616															
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke		8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung		9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes		10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg		12 Térfogat Volume Umfang			
31		COLLI		MAGNA DCT-300 DIFF		HOUSING		87085		17 726					
Osztály, szám, betű / Class, Number, Letter / Klasse, Ziffer, Buchstabe ADR														sum: 17 726	
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)								19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom		Feladó Sender Absender		Pénznem Currency Währung		Átvető Consignee Empfänger	
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung															
15 Fuvardíj fizetési rendelkezések / Directions as to freight payment / Frachtzahlungsanweisungen bérmentve, freight paid, frei bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei								20 Különleges megállapodások / Special agreements / Besondere Vereinbarungen							
21 Kiállítás helye, időpontja Békéscsaba Established in Ausgefertigt in 2019-10-21								24 Az áru átvétele: Kelet: Goods received: Date on 20..... Gut empfangen: Datum am SVEVATRANS S.R.L. Sede Leg. Via Peter Mayr, 10 I-39042 BRESSANONE (BZ) Sede Amm. Via dei Gerani, 5 I-71010 Mottola (FG) P/B: 0871/213011 D							
22 A feladó aláírása és helye Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders Nagy István BNP HU29/310000702509140015497R1								23 A fuvarozó aláírása és helye Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers SCS LOGISTICS S.R.L. Str. Uzinei, Oradea, România Licență Transport Marfă BH-12-NBP							
25 Jármű Vehicle Fahrzeug		Rangschild Registration number Kennzeichen		Raksúly Useful load Nutzlast											
		BH65NAT													
		BH95DDC													

Veszélyes árutól az esetleges bizonyságotok kivétel a rovat utolsó sorba beírás az osztály, a szám és adott esetben a betű

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe

10 1P

1-15 und 21, 22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21, 22

1-15 továbbá 21, 22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) LINAMAR HUNGARY ZRT. PPM DIV. HUNGARY 5600 BÉKÉSCSABA SZARVÁSI ÚT 86-88.			NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Példány 2/6 N° 2019/41034 A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén a Nemzetközi Áru fuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassgüterverkehr (CMR)			
2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) MAGNA PT S.P.A. ITALY 70026 MODUGNO VIA DEI CICLAMINI, NV.4			16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) S.C. NATALE IMPEX S.R.L. RO 4883087 - J05/3516/1993 Str. Uzinelor 3, Oradea, România Licență Transport Marfă: 0191110 14-12-DEP/			
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort MODUGNO ország / country / Land IT ITALY			17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)			
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort BÉKÉSCSABA ország / country / Land HU HUNGARY időpont / date / Datum 2019-10-21			18 Fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer EKAER szám: E1910213A408700			
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente Invoice Nr.: 39616						
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung	9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes	10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer	11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	12 Térfogat Volume Umfang
31		COLLI	MAGNA DCT-300 DIFF HOUSING	87085	17 726	
Osztály, szám, betű / Class, Number, Letter / Klasse, Ziffer, Buchstabe				ADR	sum: 17 726	
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)				19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom	Feladó Sender Absender	Pénznem Currency Währung
						Átvevő Consignee Empfänger
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung				15 Fuvardíj fizetési rendelkezések / Directions as to freight payment / Frachtzahlungsanweisungen bérmentve, freight paid, frei bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei		
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in Békéscsaba 2019-10-21 am 20				24 Az áru átvétele: Goods received: Datum am 23:10		
22 A feladó aláírása és bélyegzése Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders Nagy Zoltán BNP HU29/11000070250914				23 A fuvarozó aláírása és bélyegzése Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers S.C. NATALE IMPEX S.R.L. Str. Uzinelor 3, Oradea, România Licență Transport Marfă: 0191110 14-12-DEP/		
25 Jármű Vehicle Fahrzeug Regisztrációs szám / Registration number / Kennzeichen BH65NAT BH95DDC				26 Az áru átvételének helye és időpontja Place and date of taking over of the goods Ort und Tag der Übernahme des Gutes Oradea, România 2019-10-21		

Veszélyes árutól az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorba beírandó az osztály, a szám és adott esetben a betű

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe

